

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA
FOR ADULT BIRDS FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA PARA
IMPORTAR AVES ADULTAS ORIGINARIOS DE LOS ESTADOS UNIDOS**

The birds must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate for Poultry and Hatching Eggs (VS Form 17-6) with additional declarations in English and Spanish issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee and complete identification of the birds to be exported including quantity, breed, and categories of the birds to be exported. Additional information must include: *Las aves vendrán amparadas por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos de América (formulario VS 17-6) en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, cantidad, raza, y categorías de las aves a ser exportadas. La información adicional debe contener:*

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The birds originate from a State free of notifiable avian influenza, Exotic Newcastle disease as defined by the OIE, and egg drop syndrome (EDS 76).
El Estado de origen de las aves está libre de influenza aviar notificable, de la enfermedad Exótica de Newcastle como es definida por la OIE, y del síndrome de caída de la postura (EDS 76).

Statement #2 is only for NPIP participant farms.

2. The birds originate from flocks in the United States that participate that participate in the Federal-State-Industry National Poultry Improvement Plan (NPIP) under the supervision of USDA accredited veterinarian, and are officially recognized as “Clean and Free” for notifiable avian influenza, avian typhoid, mycoplasmosis, pullorum disease, and *S. enteritidis*. The flocks of origin are clinically free of avian infectious laryngotracheitis.

La certificación #2 es solamente para participantes en el NPIP

Las aves proceden de parvadas de los Estados Unidos que participan en el programa zoosanitario que está supervisado por un veterinario oficialmente acreditado y que oficialmente se consideran “limpias, libres” bajo el Plan Estatal y Federal de Mejoramiento Avícola Nacional (NPIP) en referencia a la influenza aviar notificable, tifosis aviar, micoplasmosis, pulorosis, e infecciones causadas por S. enteritidis. Las parvadas de origen están libres de laringotraqueitis infecciosa aviar.

3. The flock of origin is located in an area, within a radius of six kilometers where there have not been any disease outbreaks or official quarantines during the last 12 months before the shipment.

La/s granja/s y parvadas de origen está/n ubicada/s en un área en donde, en un radio de seis kilómetros, no han ocurrido brotes ni ha(n) estado bajo cuarentena oficial durante los

12 meses previos a la fecha de embarque, a causa de la ocurrencia de cualquiera de las enfermedades cuarentenables que afecten a la especie aviar.

4. Within 15 to 180 days prior to embarkation, the birds were vaccinated for fowlpox. The date, vaccine lot number and manufacturer must be included on the Health Certificate
Las aves fueron vacunadas entre los 15 y 180 días previos a la fecha de embarque contra la viruela aviar. Se debe incluir en el certificado la fecha, número de lote y productor.
5. The birds were vaccinated for Marek's disease with a vaccine containing both HVT and SB-1 or HVT and Rispens strains.
Las aves han sido vacunadas contra la enfermedad de Marek, con vacunas que contienen cepas HVT y SB-1 o HVT y Rispens.
6. During isolation, the animals were treated with an approved product for use against external parasites. The date, product name, lot number and manufacturer must be included on the Health Certificate.
Durante el aislamiento los animales fueron tratados con es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos. Se debe incluir en el certificado la fecha, número de lote y productor.
7. The birds have not been vaccinated for avian infectious laryngotracheitis.
Las aves no han sido vacunadas contra laringotraqueitis infecciosa aviar.
8. The birds did not receive any other therapeutic or immunogenic treatment within 14 days previous to export.
En los 14 días previos al embarque, los animales no recibieron ningún otro tratamiento terapéutico ni inmunógenos.
9. The boxes and packages used to transport the birds are new, made out of cardboard or wood and have not been exposed to infectious agents for birds. Vehicles used to transport chicks are suitable for bird transport and were cleaned and disinfected with a approved product. *Las jaulas y cajas utilizadas para el transporte de las aves son nuevas, de cartón o madera, de tal forma que puedan ser destruidas a su ingreso al país y no han estado expuestas a contaminación por agentes infecciosos que afectan a la especie. Los vehículos usados para el transporte local e internacional son apropiados y fueron higienizados y desinfectados con productos aprobados.*
10. The birds have been isolated from other animals not included in the shipment under official supervision for a total of at least 30 days prior to the date of export.
Las aves han estado aisladas de otros animales no sujetos a exportación bajo supervisión oficial durante un período de 30 días previos a la fecha de embarque.
11. The birds have been given a careful veterinary inspection and found free from evidence of communicable disease, tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing, or ectoparasites within 24 hours of exportation.

Las aves fueron sometidas a un examen veterinario cuidadoso y se encontraron libres de evidencia de enfermedades transmisibles, tumores, heridas frescas o en proceso de cicatrización, o ectoparásitos dentro de las 24 horas antes de ser exportadas.

TESTING REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

[Birds from NPIP participant flocks do not need to be tested.]

[Las aves que proceden de granjas participantes del NPIP no necesitan ser sometidas a pruebas de laboratorio.]

Birds to be exported must be tested for the following diseases :

Las aves a ser exportadas deben ser sometidas a las siguientes pruebas de laboratorio con resultados negativos:

1. Avian influenza: Agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA.
Influenza aviar: Prueba de inmunodifusión en gel de agar (AGID) o ELISA.
2. Exotic Newcastle disease: Virus isolation.
Enfermedad Exotica de Newcastle: Aislamiento viral.
3. Avian typhoid and Pullorum disease (*Salmonella gallinarum* and *S. pullorum*): Standard plate or tube agglutination test.
Tifosis aviar (S. gallinarum y S. pullorum): Prueba de seroaglutinación rápida en placa o en tubo.
5. Chlamydiosis (*Chlamydia psittaci*): ELISA.
Clamidiosis (C. psittaci): ELISA.
6. Avian leukosis: ELISA.
Leucosis aviar: ELISA.
7. Avian infectious laryngotracheitis: ELISA.
Laringotraqueitis infecciosa aviar: ELISA.

EMBARKATION ENDORSEMENT / ENDOSO DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall inspect the animals and endorse the Origin Health Certificate for Poultry and Hatching Eggs (VS Form 17-6).

En el puerto de embarque un veterinario de SV del puerto revisará los animales y endosará el certificado original de salud formulario VS 17-6.

OTHER INFORMATION / INFORMACION ADICIONAL

1. In order to import game birds into Nicaragua, the importer must first request a permit from the General Directorate for Protection and Animal and Plant Health of the Ministry of Agriculture, Livestock and Forestry (MAGFOR) not less than 21 days prior to the date of

embarkation, in addition the importer must comply with the additional requirements of the country .

Para importar aves de combate a Nicaragua, es necesario obtener un permiso previo expedido por la Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria del Ministerio de Agropecuario y Forestal, el cual debe solicitarse con 21 días de anticipación a la fecha de arribo del embarque, como mínimo y cumplir con los requisitos adicionales del país.

2. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days in exceptional cases if the animals have remained healthy, in isolation from other animals and if the accredited veterinarian so certifies, and previous authorization by Nicaragua.

El Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión; en casos excepcionales, se podrá extender a 45 días si los animales continúan saludables, en aislamiento si el veterinario oficial así lo certifica, con previa autorización de Nicaragua.

3. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

No debe incluirse en el embarque ningún animal, semen, óvulos fertilizados, productos y equipos, que no estén contemplados en el permiso.

4. The animals must not transit any country under animal health quarantine in route to Nicaragua.

Los animales en tránsito no podrán hacer escala intermedia en ningún país cuarentenado.